



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Pese Ye Kgolo Ye Talalerata / Big blue bus

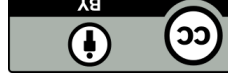
bus

Written by: Mcelin Kakoro

Illustrated by: Mango Tree

Translated by: Motlhago Sara Mohale (nso)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Pese Ye Kgolo Ye Talalerata

Big blue bus



Mcelin Kakoro

Mango Tree

Motlhago Sara Mohale

Sepedi / English

Level 2



Go be go na le pese ye tee fela motseng wa bo
Ebei. E be e le ye kgolo ya mmala wa talalerata.
E be e na le modumo wa lešata kudu.

...

There was only one bus in Ebei's village. It was
big and blue. It was very noisy.

One day, Ebei's mother said, "Tomorrow we will go to town to buy your school uniform."

...

Ka letšatši le lengwe mmago Ebei o ile a re, "Gosasa re tla ya toropong go reka diparo tša gago tša sekolo."





Ebei o be a thabile kudu. Ba be ba eya go sepela ka pese ye kgolo ye talalerata. Ebei o be a thabile kudu ebile a sa kgone go rabala bošegong bjoo.

...

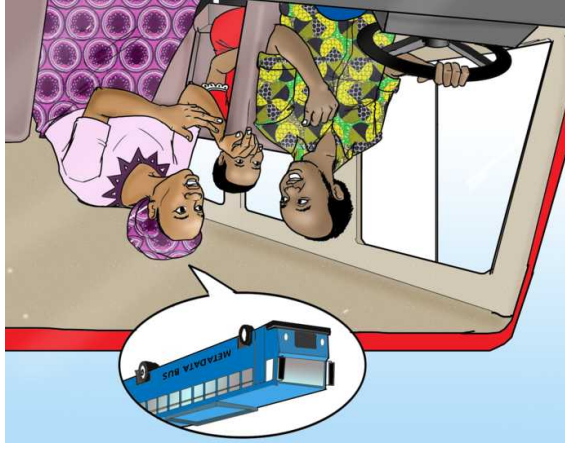
Ebei was very excited. They would travel in the big blue bus. He could not sleep that night.



Ebei yena o be a sa tshwenyeye ka mmala wa pese. O be a sa tshwenyeye ka bogolo bja pese. O be a thabetše fela gore pese ye e ya toropong.

...

Ebei did not care about the colour of the bus. He did not care about the size of the bus. He was happy because this bus was going to town.



“Na pese ya mmala wa talalerala, ye kgolo, e kae?” mmago Ebei a botšiša. “E senyegile,” mootledi a fetola. “Re a e lokiša. E tla tla gosasa,” a latša a realo.

...

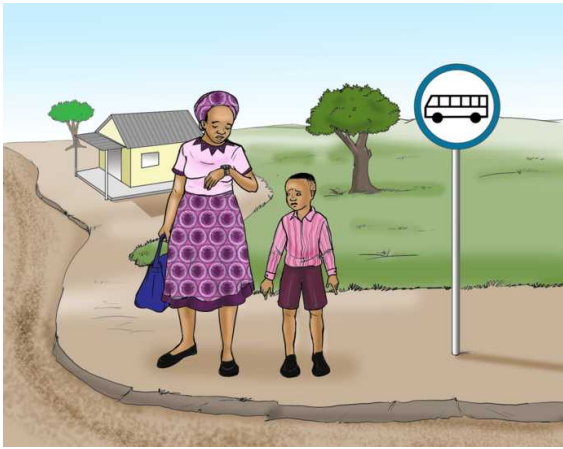
“Where is the big blue bus?” asked Ebei’s mother. “It broke down,” replied the driver. “We are fixing it. It will come tomorrow,” he added.



Ebei o be a šetše a itokisitše ge mmagwe a eya go mo tsoša.

...

Ebei was already dressed when his mother came to wake him.



Ebei le mmagwe ba ile ba leba boemapese. Ba ile ba emela pese ye kgolo ya mmala wa talalerata. Efela pese e ila ya se tle.

...

Ebei and his mother walked to the bus stop. They waited for the big blue bus. But the bus did not come.



Batho ba bantši ba ile ba kitima gore ba sware pese. Efela ba be ba šaletše. Pese e be e tletše. Pese ye hubedu e ile ya leba toropong.

...

Even more people were running to catch the bus. But they were too late. The bus was full. The red bus left for town.



Ebei o ile a lebelela ka lefasetere. O ile a bona batho ba bantši gona moo boemapeše.

...

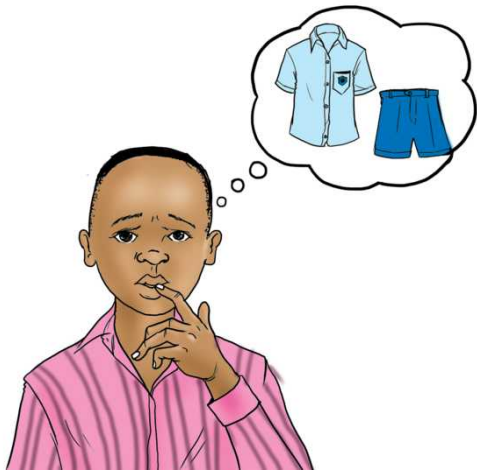
Ebei looked out the window. He saw more people at the bus stop.



Batho ba bangwe le bona ba ile ba fihla boemapeše. Ba ile ba ngongorega ka ge pese e latetšwe. "Pese e kae?" ba botšiša.

...

Other people arrived at the bus stop. They complained because the bus was late. "Has the bus left us?" they asked.



Ebei o be a tshwenyegile. “Re ka se sa kgona go ya toropong. Nka se sa hwetša diaparo tše diswa tša sekolo,” a nagana.

...

Ebei was worried. “We will not be able to go to town. I will not be able to get my uniform,” he thought.



Ebei le mmagwe e be e le bona ba mathomo ba go namela pese. Morago ga nakwana batho ba bangwe le bona ba namela pese yeo ye hubedu ye nnyane.

...

Ebei and his mother got in first. Soon everyone else got in the small red bus.



Batho ba bangwe ba ile ba itlhoboga gomme ba boela gae. Eupša Ebei o ile a lla a gana go boela gae. Mmagwe o ile a mo kgotatša. "Re tla leta sebakanyana," a realo.

...

Some people gave up and went home. But Ebei cried and did not want to go. His mother comforted him. "We will wait a bit longer," she said.



"Nameiangi Nameiangi!" mootledi a goelesa. "Nako e re šille lehono," a realo.

...

"Get in! Get in!" shouted the driver. "We are very late today," he said.



Morago ga nakwana, ba ile ba kwa modumo. Ba ile ba bona lerole moyeng. E be e le pese e tšwelela!

...

Suddenly, they heard a noise. They saw dust in the air. The bus was coming!



Efela pese ye e be e se ye talalerata. E be e se ye kgolo. Pese e be e le ye hubedu le gona e le ye nnyane. Batho bao ba bego ba emetše pese ba ile ba lebelela pese ye. Ba ile ba se namele.

...

But this bus was not blue. It was not big. This bus was red and small. The waiting people looked at this bus. They did not get in.